



本著作以創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」4.0國際授權條款釋出。
詳細授權條款，請至 <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>。
資料來源：教育部電子報「閱讀趣聞客語」專欄 <http://epaper.edu.tw>。

閩／生活／☆☆☆★

阿華的目屎

阿華是對越南嫁來臺灣的新住民，是我夜補校的學生，才三十八歲爾爾，毋過，好親像有真濟故事，寫佇伊憂鬱的目睷內。

有一擺，我教佢唱〈鹹酸甜〉這首歌：「人生若無鹹酸甜，活落哪有啥趣味！食著鹹酸甜，才知影人生的滋味。酸甘仔甜啊酸甘仔甜，目屎鹹鹹，心頭酸酸，美夢甜甜……」我那講解歌詞予佢了解，嘛順繼講一寡人生總是有起起落落，「有時星光，有時月明」的道理予佢聽。無想著，阿華一時煞來目箍紅，目屎忍袂牢就輾落來。

後來，對開講中，我才漸漸了解阿華的身世。阿華是南越的庄跤人，厝內有八个兄弟姊妹，伊是上大漢的查某团。因為是大家庭，踹佇庄跤所在，真歹趁食，所以只好佇三十歲彼冬，透過中人，申請來臺灣做看護。

伊的工課，是照顧一个七十外歲，閣中風，賭一跤一手的查埔頭家。毋但愛洗衫、摒厝內、煮食，閣愛共頭家洗身軀、搨屎搨尿。雖然逐工攞真忝，閣干焦會當睏佇頭家房間的塗跤兜，毋過一想著會當趁錢予破病的阿母看醫生，予足愛讀冊的第三小弟繼續讀大學，予愛畫圖的小妹買彩色筆，予一世人作穡看天食飯的阿爸減輕一寡仔負擔……，啥物委屈攞恬恬園佇心內。

就按呢，三年的青春過去矣，阿華叫是講會當紮伊趁的艱苦錢，轉去日夜思念的故鄉矣。無想著第一冬扣掉紹介費所賭的七、八萬箍，恰後來兩冬所趁的錢，煞提袂著。頭家娘干焦提五百箍美金欲予伊坐飛行機轉去越南，賭的錢，講愛等伊閣辦來臺灣的時，才欲付予伊。

阿華想著三冬，千外工的辛苦恰委屈，伊倒佇房間的塗跤兜，恬恬流無人看著的目屎，所有的艱苦干焦會當投予窗外的月娘聽。想著故鄉期待伊趁錢轉去的親人，伊的目屎就若水庫漏水，流袂煞。佇絕望的情形下，伊勇敢共頭家娘講：「錢若領袂著，我就欲佇遮跳樓自殺，解脫家己的痛苦，嘛順繼製造新聞，予恁歹收山！」就按呢，用性命誓注，伊才領著伊早就應該提著的薪水。聽伊講到遮，實在替這款無心肝的臺灣人感覺誠見笑。

每一个外籍新娘攞有一个「鹹酸甜」的故事，阿華的遭遇，只是外籍新娘的一个縮影。佢這陣新住民，離鄉背井來到臺灣這塊土地生活，為咱生「臺灣之子」，恰咱早就已經是一家人矣。良善的臺灣人啊！咱閣較愛付出愛心恰疼心，對佢加一點仔尊重，加一點仔幫贊才著。向望未來，咱會當予所有佇臺灣的「阿華」感受著幸福的滋味，漸漸將佢心酸的目屎，轉換做歡喜恰感動的笑聲。

作者：林淑期

☆詞彙學習☆

【目箍】bák-khoo：眼眶。

【輾】liàn：又唸作 lìn。滾動。

【趁食】thàn-tsiáh：賺錢過活，比喻營生。

【中人】tiong-lâng：居中為人介紹或作證之人。

【搨屎搨尿】lák-sái-lák-jiō/lák-sái-lák-liō：把屎把尿，形容照顧的辛勞。

【塗跤兜】thôo-kha-tau：地面、地板。

【投】tâu：告狀。

【誓注】teh-tù：下注、壓寶。